

XI A O H A K E Q I Y U J I

世界名著之旅

小哈克奇遇记

原著：[美国] 马克·吐温



河北教育出版社



小哈克奇遇记

XIAOHAKEQIYUJI

原著：〔美国〕 马克·吐温

缩写：周 乐

插图：黄穗中 李 祥

河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

小哈克奇遇记/(美)马克·吐温著;周乐缩写.
石家庄:河北教育出版社,2000.1(2000.10重印)

(世界名著之旅)

ISBN 7-5434-3748-1

I. 小... II. ①马...②周... III. 儿童文学-长篇
小说-美国-近代-缩写本 IV. I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第54153号

本书简体字中文版权由香港新雅文化事业有限公司授予

©Sun Ya Publications (HK) Ltd.

河北教育出版社在中国大陆独家出版发行

世界名著之旅

小哈克奇遇记

原 著:[美国] 马克·吐温

缩 写:周 乐

插 图:黄穗中 李 祥

出 版 河北教育出版社(石家庄市友谊北大街330号)

发 行 河北教育出版社

印 制 山东新华印刷厂德州厂

开 本 850×1168毫米 1/32

印 张 5.125印张

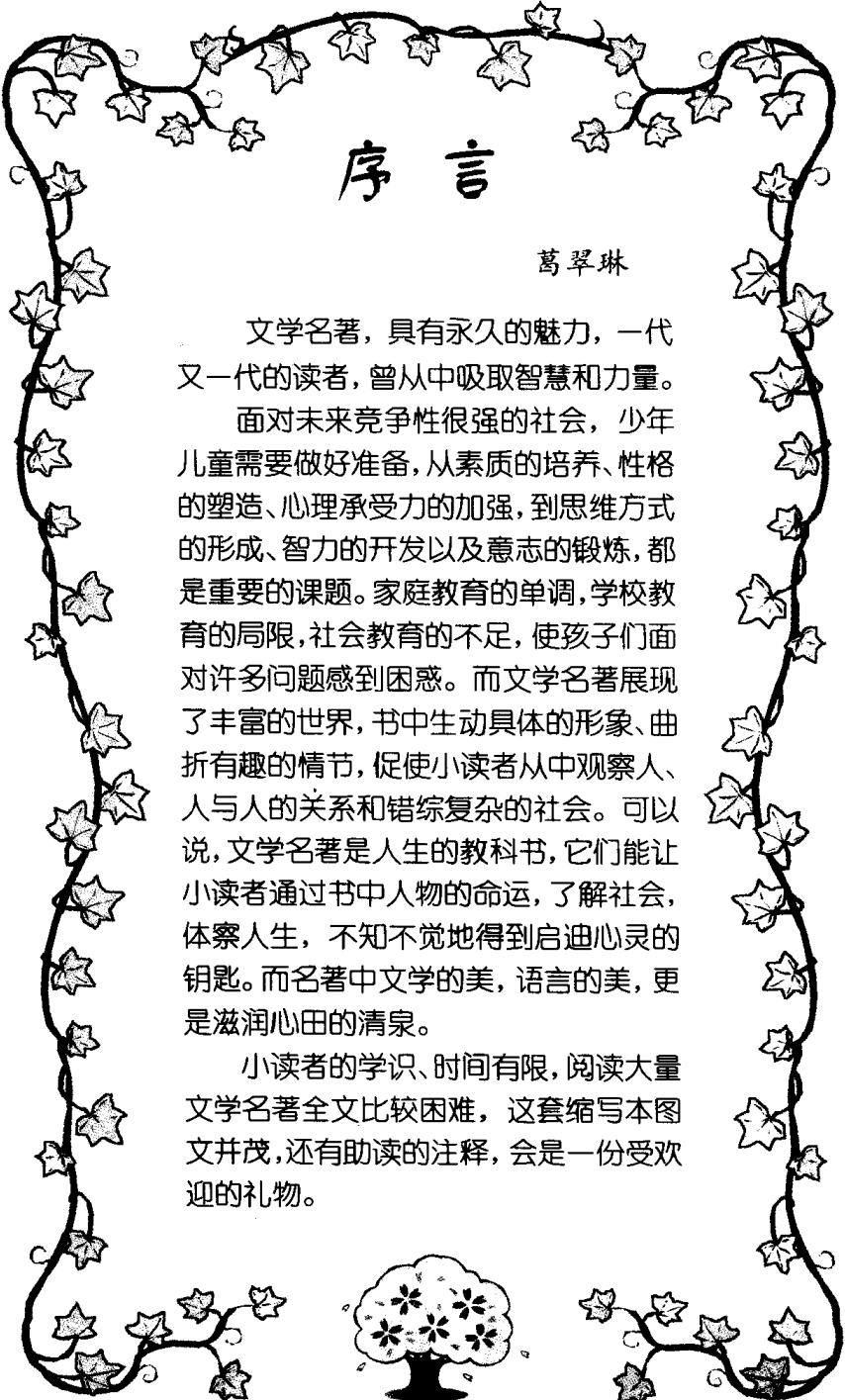
版 次 2000年1月第1版2001年1月第2次印刷

印 数 5001—10000

书 号 ISBN 7-5434-3748-1/I·481

定 价 7.70元

(版权所有 翻印必究) 冀图登字:03—99—003号



序言

葛翠琳

文学名著，具有永久的魅力，一代又一代的读者，曾从中吸取智慧和力量。

面对未来竞争性很强的社会，少年儿童需要做好准备，从素质的培养、性格的塑造、心理承受力的加强，到思维方式的形成、智力的开发以及意志的锻炼，都是重要的课题。家庭教育的单调，学校教育的局限，社会教育的不足，使孩子们面对许多问题感到困惑。而文学名著展现了丰富的世界，书中生动具体的形象、曲折有趣的情节，促使小读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会。可以说，文学名著是人生的教科书，它们能让小读者通过书中人物的命运，了解社会，体察人生，不知不觉地得到启迪心灵的钥匙。而名著中文学的美，语言的美，更是滋润心田的清泉。

小读者的学识、时间有限，阅读大量文学名著全文比较困难，这套缩写本图文并茂，还有助读的注释，会是一份受欢迎的礼物。





导 读

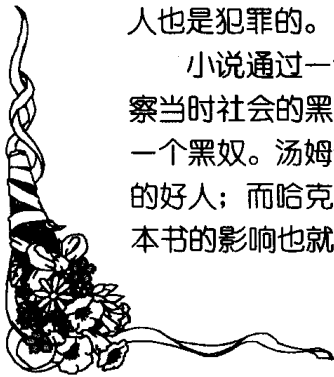


这本书原名《哈克贝利·费恩历险记》，是一本很了不起的书。美国著名作家海明威说：“它是美国文学的起源，是最早又最好的第一部书。”

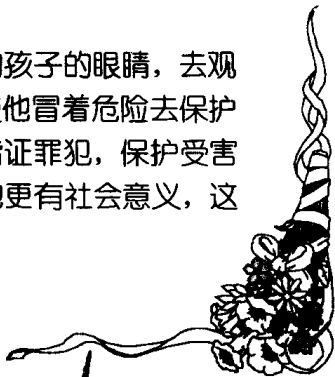
这书是用第一人称，也就是用哈克自述的口吻来写的。

如果你读过《汤姆历险记》，那么，你一看就明白，这是汤姆历险记的延续，因为哈克是汤姆的朋友，他曾经在《汤姆历险记》里出现过。如果你没有读过《汤姆历险记》，那也不要紧，本书里也有相关的介绍。

在作家马克·吐温的眼里，顽童并不顽劣，他们只是爱活动，并且天真烂漫；他们没有受陈腐思想的污染，时时刻刻向往着光明和正义的事业。哈克所处的年代，是南北战争前的美国社会，美国那时还存在着黑奴制度，在南方各州，蓄奴更是合法的，黑奴是主人的财产，可以随意奴役和拍卖，甚至把一家人拆散。而黑人逃走是严重犯法的，会受到残酷的私刑惩罚。帮助黑奴逃走的人也是犯罪的。



小说通过一个淳朴天真的孩子的眼睛，去观察当时社会的黑暗和野蛮，使他冒着危险去保护一个黑奴。汤姆也曾勇敢地指证罪犯，保护受害的好人；而哈克的表现就比他更有社会意义，这本书的影响也就更大了。



NAME / 10

人物介绍



哈 克

是一个本性善良的孩子。因为父亲常常酗酒闹事，使他成为可怜的流浪儿。可是自从和好朋友汤姆历险后，就成了寡妇的干儿子，过着平淡又规律的生活，使他苦恼透了。就在这时，可怕的父亲又出现了，迫使他走上惊险的旅途。



吉 姆

是华森小姐的黑奴。他是一个老实人，因害怕被卖到南方去，私自逃上荒岛，遇到躲避父亲的哈克。他们一起结着伴儿寻找自由。旅途上，吉姆常常护着哈克，哈克也维护着这个黑奴，他们成为一对共患难的好朋友。



哈克父亲

是一个性情暴戾的老酒鬼。他最爱借着酒醉发疯痛打哈克，哈克可不愿意和他一起生活。由于他的放纵自己，最终不可避免可悲的结局。

人物介绍



皇帝

是一个七十多岁的老骗子。据他自己说，他能行医、算命，甚至擅长传教。事实上，他最擅长行骗。他说自己是法国皇帝路易十七，他不顾羞耻做尽了一切厚颜无耻的事。



公爵

是一个三十多岁的骗子。本行是印刷工人，有时卖点药，演演戏，总是依赖骗术混日子。当他遇上哈克和吉姆时，利用他们的善良和天真，吹嘘自己是一位尊贵的公爵，强逼他们侍候自己。



汤姆

是哈克的好朋友。他是一个聪明活泼、心地善良、充满幻想的小男孩，凡事有自己的主意，诡计层出不穷。他毅然担负起救吉姆的责任，可是由于他那爱冒险、好恶作剧的性格，反把事情弄糟了。



作者小传

马克·吐温 (1835-1910)

马克·吐温原名塞缪尔·朗赫恩·克莱门斯,1835年出生于美国密苏里州,那一年正好是哈雷彗星出现的时候。

童年时代,马克·吐温住在密西西比河旁的小镇里,这里是各种船只穿梭聚散之地,他在此地的见闻,成为他日后作品中的题材和特色。

十二岁时,父亲去世,马克·吐温只好停学,到工厂当小工。后来他换了不少职业,先后曾做过密西西比河的领航员、矿工及新闻记者等工作。渐渐他着手写作一些有趣的小品,开始写作生涯。马克·吐温是他的笔名,意思是水深“十二英尺”(航海术语。水深十二英尺,可以通航)。

马克·吐温的第一篇引人注意的短篇小说《跳蛙》,使他成为颇有名气的幽默作家。三十五岁结婚后,他专职写作,随后的二十年,相继完成了《汤姆历险记》、《乞丐王子》、《密西西比河上的生涯》和《小哈克历险记》等不朽名著。

1910年,当哈雷彗星重临地球的前一天,马克·吐温去世了,享年七十五岁。



世界名著之旅

策 划: 王亚民 邓子平

主 编: 黄庆云

小哈克奇遇记

原 著: [美国] 马克·吐温

缩 写: 周 乐

插 图: 黄穗中 李 祥

责任编辑: 杨子江 颜 达

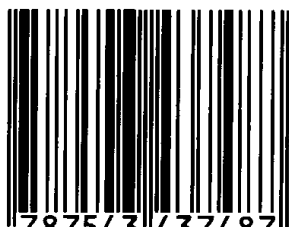
美术编辑: 刘 峥

版式设计: 颜 达 杨彦青

封面设计: 彭大立 颜 达

电脑排版: 吉新文化中心

ISBN 7-5434-3748-1



9 787543 437487 >

目 录

一	不习惯做体面人·····	1
二	酒鬼爸爸回来了·····	13
三	岛上的隐居生活·····	26
四	冒险回镇探消息·····	39
五	和吉姆一起流浪·····	50
六	遇上皇帝和公爵·····	65
七	无赖与怪物大王·····	78
八	冒充牧师去行骗·····	87
九	阴谋终于败露了·····	102
十	吉姆被骗子卖掉·····	120
十一	老朋友又见面了·····	129
十二	吉姆获得了自由·····	143





一 不习惯做体面人

你要是没看过《汤姆历险记》那本书，你就不会知道我哈克是个怎么样的人。不过，这并不要紧。那本书的结局是这样的：汤姆和我找到了强盗藏在山洞里的钱，我们就发财了，每人得到六千块。后来萨切**法官**替我们把钱拿去**放利息**，所以我们每人每天都能拿到一块钱，这简直令我们不知如何使用才好。

达格丝寡妇收我做她的干儿子，说是要教我怎样做人。可是整天待在家里，那个**寡妇**的举止又是那么正经、那么规矩，实在叫人受不了。所以到了我再也不能忍受的时候，我就**溜之大吉**了。我又穿上从前的那套破衣服，又钻进空糖桶里睡觉，真是自由自在、心满意足。可是汤姆又把我找到了，

【法官】

法院中审判人员的通称。

【放利息】

借钱给别人赚取本金以外的金钱。

【寡妇】

死了丈夫的女人。

【溜之大吉】

偷偷地走开，一走了事(含诙谐义)。





中式

西式

【《圣经》】

基督教的经典。分《旧约全书》和《新约全书》两部分：前者主要记述耶稣出生以前的以色列历史，说明神与以色列人民相遇和来往的情形；后者记述耶稣的言行，以及和门徒之间的往来情况。

【鼻烟】

用鼻吸的烟。鼻烟放在鼻烟壶内，吸用时，用小勺舀出放在食指上，靠近鼻孔吸入。

说是要组织一个强盗帮，如果我肯回寡妇那里，做个体面人的话，就同意我加入，于是我又回去了。

寡妇对我大哭一场，说我是可怜的迷途羔羊，又要我穿上那些新衣服，弄得我浑身不自在，不断地出汗。吃饭时又要规规矩矩。晚饭后，她就拿出那本《圣经》来，要给我讲里面的故事。可是，这些陈旧的历史我已听过不少遍了，再也提不起兴趣来。有时，我想抽烟，可是寡妇不答应，说那是下流习惯，而且不干净，叫我千万不要再抽了。而她却在闻鼻烟，这反而是合情合理的。

寡妇的妹妹华森小姐，是个很瘦的老姑娘，戴一副眼镜，不久以前才搬到她姐姐家住。她拿了一本拼音课本，硬是逼着我学了一个多小时，连寡妇也不得不叫她放松一点。所以，我实在觉得坐立不安，而华森小姐总是说：“哈克，别把脚翘在那上面。”“坐端正些，哈克。”过了一会儿又说：“别

那样打呵欠、伸懒腰，你怎么不想学得规矩些呀？”使我简直不知如何是好。

后来，她又告诉我一大堆地狱里的情况，于是我就说我想去那里，这一下可把她气坏了。说我真是可恶到极点了，而她则是希望升上天堂的。接着她就把天堂的情景描述了一番，说在天堂里是不用工作的，只不过到处走走，弹弹琴，唱唱歌，就这样永远永远地过下去。我问她汤姆够不够资格到那儿去，她说还差得远呢。我一听这话，非常高兴，因为我愿意跟他在一起。

好不容易挨到睡觉的时候，我拿着一枝蜡烛，回到楼上我的房里，大家也各自回房睡觉了。这时，我掏出烟斗来，抽上一斗烟，因为房门关着，寡妇是不会知道我在干什么的。抽完烟后，我就坐着胡思乱想起来，并想起了以前的事。不知过了多久，我听到镇上的大钟老远地当、当、当敲了十二下。接着，附近的树林传来了树枝

【挨】ái

困难地度过（时间或岁月）。常用来形容觉得时间过得慢、不好过。



【烟斗】

是一种凹斗弯柄的吸烟用具。把烟丝填进凹斗里点燃吸食。最初的烟斗用黏土烧制，后来才改用木质的。现代的烟斗起源于美国印第安人，后来才由商人传到欧洲去。

**【豁然开朗】**

指眼前突然展现出开阔的情景，也形容顿时明白或领悟过来了。

【宣誓】

在庄重的场合宣布表示决心的话。



折断的声音，并有几只猫叫声。这下可好了，我也轻轻地跟着叫了几声。然后吹灭蜡烛，从窗口处慢慢溜到地下，摸进树林里。果然，正是汤姆在等着我呢。

我们走到河边，看见赫波和三四个孩子在那里等着，然后大家就解下一只小木船，顺水划了二里半，在山脚下的大石头旁边上了岸。

我们来到一片矮树林里，汤姆就叫大家发誓保守秘密，然后他把一个山洞指给大家看，那个山洞正好就在树木长得最密的地方。我们就点起蜡烛爬进去，爬了约二百米左右，这个洞就**豁然开朗**了。汤姆在前面摸索了一阵，在一座石壁下面一弯腰就不见了，我们赶紧跟了上去，一会儿就来到一个像屋子似的的地方，这里又湿又冷，四壁都渗着水珠。我们就在这里停住了。汤姆说：“我们现在就成立这个强盗团，给它起个名字叫汤姆团。谁要打算加入，就必须当众**宣誓**，还要用血把名字

写下来。”

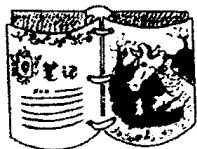
大家都很高兴，汤姆就拿出他预先写好的**誓词**，宣读了一遍。誓词的内容是：

每个人都应当**效忠**本团，决不泄露一点秘密；假若有人侵犯了本团的人，那么命令谁去杀掉那个人及他的全家，谁就得执行命令；本团如有人泄漏了秘密，就要被割断喉咙，再把尸首烧毁，把骨灰撒掉，还要把他的名字用血涂掉。

大家都说这真是一篇漂亮的誓词，就问汤姆是不是他自己想出来的。他说有一部分是，其余的是从海盗书和强盗书上抄来的。

这时，有人提出，最好把泄秘的那个人的全家都杀掉，汤姆认为这是个好主意，于是，就用笔把这段话加上了。可是有个孩子却说：“可是哈克怎么办？他根本就没有家。”

“他不是有个父亲吗？”汤姆



【誓词】

宣誓时说的话。

【效忠】

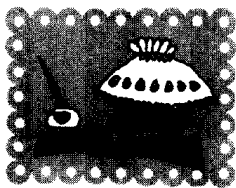
形容对人或集团非常忠诚。

**【醉醺醺】**

因饮酒过量而神志不清的样子。

【画押】

在文书或契约上签名或画上特定的符号，表示本人负责或承认的意思。也称为签押、花押。



说。

“不错，他倒是有个父亲，可是他常常喝得**醉醺醺**的，不知躲在哪里睡觉，而且他已经有一年多没在这里露面儿了。”

他们讨论了一阵，也没有商量出个结果来。看样子他们是想把我撇开了。这时，我急得几乎要哭了，可是，我忽然想起了一个人——华森小姐，他们可以把她杀掉啊！于是大家都说：“行！有她就可以了，哈克可以加入了。”

接着，大家就用针把手指扎破，挤出血来签名，我也在纸上**画**了个**押**。

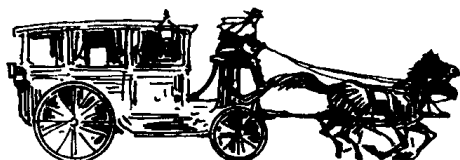
“那么，”赫波问，“我们这个团体打算干哪种行业呢？”

“专门抢劫谋杀，其余的一概不做。”汤姆说。

“可是，我们去抢谁呢？是打家劫舍，还是去偷牛羊，还是去……”

“胡说！偷牛羊那类的事，根本不是抢劫，只能叫偷窃。”汤姆说，“我们不做贼。做贼不够味，我

们是拦路的大盗！
我们要戴上假面具，在大路上把**马车**拦住，把人统统杀死，抢劫他们的金银财宝。”



“我们要经常杀人吗？”

“嗯，那当然啰，那是最好的办法。不过，碰上有些没带钱的，就将他们关到这个洞来，等着拿钱来**赎**。”

“**赎**？什么叫**赎**？”

“我也不知道，不过书上是怎么说的，我们当然也要照着做。”

大家正在说着、争论着，这时，有一个孩子却睡着了。大家叫醒了，他就害怕了，哭着说要回家去找妈妈，不再当强盗了。

于是我们都挖苦他，笑他是哭小宝、胆小鬼，这下子可把他气坏了，他说一回去就要暴露我们的秘密。结果，汤姆只得给了他五分钱，安慰了一番，叫他别做声，并且说大家先一起回家去，等到下个星期再碰头，到时就去抢东西、杀人。

【马车】

公元9世纪，法国人开始用一种硬性颈圈套在马的肩胛骨上，让它带动车辆，速度比当时的牛车快一倍。11世纪发明马蹄铁，用于马蹄上，马匹可长时间奔跑，也不至跛足，马车开始流行起来。

【**赎**】shú

旧社会中用钱财换回抵押品，也指用行动抵消、弥补罪过。